



**Itsenäisyyden rajat**  
**Boundaries of Independence**  
**9.9.–29.10.2017**  
**Tampereen taidemuseo**

Itsenäisyyden rajat tuo kansallisten näkökulmien lisäksi esille yksilön ja yhteisön kokemuksen itsenäisyyteen pyrkimisestä, sen saavuttamisesta ja siitä luopumisesta. Itsenäisyys, ja sen mukanaan tuoma vapaus ei ole yhteismitallinen pysyvä tila kenellekään meistä.

**Backlight '17 avoimen haun jury**

Tuula Alajoki (FI), Miha Colner (SI), Ângela Ferreira (PT), Tina Schelhorn (DE)

**TEOSLUETTELO**

**Juha Arvid Helminen: The Invisible Empire (FI)**

Juha Arvid Helminen, 101, 2015  
 Juha Arvid Helminen, Glory, 2017  
 Juha Arvid Helminen, The Guardians, 2017  
 Juha Arvid Helminen, In Transit, 2017  
 Juha Arvid Helminen, Untitled Portrait, 2011  
 Juha Arvid Helminen, Fraction of a Pixel, 2014  
 Juha Arvid Helminen, Faith II, 2009  
 Juha Arvid Helminen, Black Wedding, 2008  
 Juha Arvid Helminen, Queen of the Invisible Empire, 2008  
 Juha Arvid Helminen, The Cabinet, 2014  
 Juha Arvid Helminen, Dogma, 2010  
 Juha Arvid Helminen, Food, 2014  
 Juha Arvid Helminen, The Button, 2016  
 Juha Arvid Helminen, Soft Shell, 2017

**Tito Mouraz: The House of the Seven Women, 2012-2014 (PT)**

**Sonja Hamad: Jin –Jyian- Azadi // –Women- Life- Freedom (SY / DE)**

**Juha Suonpää: IBIDEM (FI)**

3D laserskannattu videoinstallaatio, kesto 19:18

Työryhmä:

Mikael Seidler: pistepilvieditointi

Kalle Tammi: laserskannaus

Riikka Vaahtera: kuvankäsittely

Jesse Ahmann: improvisaatiosello ja sävellys

Sofia Matus Cancino: sävellys

Samuli Ala-Lahti: äänisuunnittelu

Tatu Heinämäki: asennointi

Ville Liuttunen: taustatutkimus

Marianne Leikomaa: käännös

Ilkka Tasanen: tekninen asiantuntija

Kiitokset: AVEK, Majaoja-säätiö, TAMK, Ikahu

**Miriam Stanke: And the Mountain said to Munzur: You, River of My Tears (DE)**

Teenkeittoliesi PKK:n (Kurdistanin työväenpuolue) väliaikaisessa sissileirissä Dersimin läheisillä vuorilla, 2014.

Pembelikin patotyömaan lähellä sijaitsevan pienen kylän pormestari. Padon valmistuttua kylä jää osittain veden alle, ja asukkaat joutuvat lähtemään, 2014.

Puiden väliin ripustettu Mao-banderolli. *Partizan* on yksi Dersimin alueella toimivista sissiryhmistä. Dersim, 2014.

Perheensä lehmiä ja lampaita paimentava poika tauolla kylän niittyjen varjoissa. Dersim, 2014.

Hevonen lähellä paimentolaisten leiriä, matkalla kotiin Munzurin vuorilta. Dersim, 2014.

Vuosina 1937–38 Halborin lähteillä ja kallioilla tehtiin itsemurhia viimeisenä pakokeinona kansanmurhalta, jonka aikana Turkin armeija surmasi 10 000 ihmistä. Dersim, 2014.

Teurastaja on juuri uhrannut vuohia Dersimin alaviittien eräällä pyhiinvaelluspaikalla, Munzurin pyhillä lähteillä, 2014.

Pikkupoika *cemissä*, pyhässä kokoontumisessa. Moskeijojen sijaan alaviiteilla on omat *cem evi* -kokoontumistalonsa. Miehet ja naiset tulevat yhteiseen tilaan laulamaan ja suorittamaan uskonnollisia menoja.

Istutettu koivumetsikkö lähellä Munzurjokea. Dersim, 2014.

Nuoret lämmittelevät tulen ääressä uituaan Munzurjoessa. Dersim, 2014.

Nainen lähdössä lautalla Dersimistä. Dersim, 2014.

Nainen makaamassa kalliolla Düzgün Baba -vuorella. Tarinan mukaan pyhä Düzgün Baba hyppi kalliolta toiselle, teki suuren jalanjäljen ja loi samalla joen laaksoineen. ”Jalanjäljen” uskotaan parantavan selkäkivut. Dersim, 2014.

Näkymä vallankumouksellisen Seyit Rizan lapsenlapsen talolta Sultan Baba -vuoren läheltä. Naisen majan viereen on asettunut paimentolaisina eläviä mehiläishoitajia. Dersim, 2014.

Isä leikkimässä lapsensa kanssa Munzurin pyhillä lähteillä. Perhe kokoontui lähteille uhraamaan vuohen sairaan poikansa puolesta. Dersim, 2014.

Nainen perinteisen talonsa edessä Sorsvenkin vuoristokylässä, joka oli ennen armenialaiskylä. Dersim, 2014.

Mies juhla-asussaan kyläjuhlassa Ovacikissa. Dersim, 2014.

### **Michał Siarek: Alexander (PL)**

Joka vuosi ”Makedonialaisen kamppailun museo” palkkaa kesäkaudeksi nuoria viihdyttämään kaupungin keskustassa liikkuvia matkailijoita. Ryhmät esiintyvät historiallisissa asuissa. Skopje, 2013.

Prilepin lähellä sijaitsevan Sivecin louhoksen marmoria pidetään laadultaan Carraran marmorin veroisena. Sitä ei rakennustyössä kuitenkaan käytetty, vaan se korvattiin halvemmilla materiaaleilla. Prilep, 2015.

Kansallisoopperan ja -baletin lavastepaja. Skopje, 2014.

Makedonian arkeologisen museon rakennustyömaa. Museossa on muiden esineiden ohella Aleksanteri Suuren sarkofagin symbolinen kopio. Museon ulkomuodon sopivuudesta käytiin vilkasta keskustelua, sillä sen näennäisbarokkinen tyyli on kaukana paikallisen rakennusperinteen muotokielestä. Samoin muinaisen kuninkaan yhteys hänen väitettyyn hautaansa on laajasti kyseenalaistettu. Skopje, 2013.

Kyseenalaista mainetta nauttiva ”Soturi ratsailla” -hahmo Skopjen pääaukiolla sai Makedonian ja Kreikan välisen konfliktin leimahtamaan uudelleen, koska ratsastajahahmo muistutti Aleksanteri Suurta. Hallitus julkaisi virallisen lausunnon, jossa patsaan ja suuren sankarin yhdennäköisyys kiistettiin. Kansalaisten silmissä hahmo kuitenkin symboloi uuden identiteetin rakentamista. Skopje, 2013.

Yksi kolmesta keinotekoisesta purjelaivasta Vardar-joella. Ne rakennettiin osana Skopje 2014 -ohjelmaa. Kaikki toimivat ravintoloina, rakenteet ovat betonia ja terästä. Laivat ovat pääkaupungin kohutuimpia investointeja ja sijaitsevat aivan keskustassa. Skopje, 2015.

Puolivalmis hahmo, jonka on tarkoitus kuvata Aleksanteri Suurta. Tekijä on paikallinen teräsbetonivalun ammattilainen Bitolassa. Vaikka hahmo ei edusta valtion virallista politiikkaa, sillä on vaikutusta ruohonjuuritasolla kulkevien kertomusten osana. Kirjoittajan mukaan monet surullisenkuuluisat kreikkalaiset ja makedonialaiset ovat ostaneet samantapaisia teoksia koristeeksi. Bitola, 2015.

Hallitus on pystyttänyt muistomerkkejä ja nimennyt uudelleen julkisia paikkoja, minkä lisäksi se on rahoittanut uuden laitoksen kirjasta, joka kertoo Makedonian kansan historiasta. Tämän 65-vuotiaan puolivirallisen historiikin sivuilla kerrotaan nyt ensimmäistä kertaa, että makedonialaiset eivät olekaan slaavilaisperäinen kansa, kuten virallisessa historiankirjoituksessa on esitetty, vaan polveutuvat antiikin ajan makedonialaisista.

### **Borko Vukosav: Used to be (HR)**

Borko Vukosav syntyi maassa jossa oli kahdet aakkoset, kolme kieltä, neljä uskontoa, viisi kansallisuutta ja kuusi tasavaltaa – maassa, jota ei enää ole.

### **Julien Lombardi: L'inachevé – The Unfinished, 2012-2015 (FR)**

### **Jaakko Kahilaniemi: 100 Hectares of Understanding (FI)**

Jaakko Kahilaniemi, 54 Soil Solutions, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Different Solutions, 2017, Collage of 54 photos  
 Jaakko Kahilaniemi, 100 Mistakes Made by Previous Generation, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Colliding Generations, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, My Vision of Future, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Broken Heart Relationship, 2016  
 Jaakko Kahilaniemi, Romanticism and Patriotism Studies (Järnefelt, 1928), 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Nature Like Capital, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Family Division, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Imaginery Borderline, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Frozen and Forgotten Ones, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, 100 Meter Running Water, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, One Out Of Hundred, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, Visualizing Property #1, 2017  
 Jaakko Kahilaniemi, My Book of Our Land, 2016  
 Jaakko Kahilaniemi, Birch Portrait, 2015

### **Daesung Lee: Futuristic Archaeology, 2014 (KR)**

Paimentolaiselämäntapa on läpi historian ollut keskeinen osa Mongolian kulttuuria. Viime vuosien kaupungistumiskehityksen tuomista muutoksista huolimatta 35 % mongolialaisista elää edelleen paimentolaisina, jotka saavat kaikki elämiseen tarvittavat antimet laajasta avarasta maastaan. Perinteinen elämäntapa käy yhä vaikeammaksi, sillä uhkana ovat maata koskettavat vakavat muutokset. Mongolian hallituksen hiljattain tekemästä selvityksestä käy ilmi, että 850 järveä sekä 2000 jokea ja puroa on kuivunut kokonaan. Veden häviäminen kiihdyttää Mongolian aavikoitumista. Viimeisten 30 vuoden aikana maan pinta-alasta 25 % on muuttunut aavikoksi, ja sama uhkaa loppujakin 75 %:a Mongolian valtion alueesta. Ympäristönmuutokset ovat välitön uhka paikalliselle paimentolaiselämäntavalle, joka on siirtynyt sukupolvelta toiselle jo vuosituhansien ajan.

**Marta Zgierska: Post, 2013-2016 (PL)**

”Vuonna 2013 selvisin vakavasta auto-onnettomuudesta hengissä. Kävin lähellä kuolemaa, ja todellisuus, johon olin vaivalloisesti yrittänyt sopeutua, lipesi käsistäni.”

**Sami Parkkinen: Father and Son (FI)**

Sami Parkkinen, Spiritual Graffiti, 2014  
 Sami Parkkinen, Joyride, 2014  
 Sami Parkkinen, It All Comes Back, 2015  
 Sami Parkkinen, Look Father You Are Flying, 2014  
 Sami Parkkinen, Pirat, 2014  
 Sami Parkkinen, Sunrise, 2014  
 Sami Parkkinen, Otherside  
 Sami Parkkinen, New Departure

**Mariya Kozhanova: Declared Detachment (RU)**

Mariya Kozhanova, Staircase, Kaliningrad, Russia 2013  
 Mariya Kozhanova, Pink Hair, Voronezh, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Guardian of Warmth, Kaliningrad, Russia, 2014  
 Mariya Kozhanova, Maid, Kaliningrad, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Red Bunny, kaliningrad, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Evangelion, Kaliningrad, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Teenage Princess, Kaliningrad, Russia, 2014  
 Mariya Kozhanova, Tab and Roots, Kaliningrad, Russia, 2013  
 Mariya Kozhanova, On the Roof, Kaliningrad, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Revelation, Kaliningrad, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Defender, Kaliningrad, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Metal Wings, Voronezh, Russia, 2012  
 Mariya Kozhanova, Porcelain, Kaliningrad, Russia 2012  
 Mariya Kozhanova, Morozko, Kaliningrad, Russia  
 Mariya Kozhanova, Midday, Kaliningrad, Russia 2014  
 Mariya Kozhanova, Super Mario 4, Kaliningrad, Russia, 2014

**Zaza Bertrand: Dreamland (BE)**

Zaza Bertrand, Ahella & Sana, 2014  
 Zaza Bertrand, Dreamland, 2014  
 Zaza Bertrand, Nariman, 2014  
 Zaza Bertrand, Casino Disco, 2014  
 Zaza Bertrand, Manar, 2014  
 Zaza Bertrand, Nour, 2014  
 Zaza Bertrand, Toxic trees, 2014

**Stefano Giogli: You Were the Only One (IT)**

Stefano Giogle, Filippo, 16, Umbertide, Italy  
 Stefano Giogle, Giusy, 16, Città di Castello, Italy  
 Stefano Giogle, Jimi, 14, Pieve Santo Stefano, Italy  
 Stefano Giogle, Matilde, 18, Trestina, Italy  
 Stefano Giogle, Oscar 18, Città di Castello, Italy  
 Stefano Giogle, Rinaldo, Città di Castello, Italy  
 Stefano Giogle, Camillo18, Città di Castello, Italy  
 Stefano Giogle, Ismael 19, Città di Castello, Italy  
 Stefano Giogle, Lucrezia and Lucia 15, Città di Castello, Italy  
 Stefano Giogle, Marta 18, Città di Castello, Italy

**Hanna Lenz: Else, 2010-2015 (DE)****Nina Korhonen: Anna Amerikan mummu, 1993-1999 (FI)**

Nina Korhonen, Halloween  
 Nina Korhonen, Manhattan  
 Nina Korhonen, The Bicycle  
 Nina Korhonen, The Flag  
 Nina Korhonen, The Kitchen  
 Nina Korhonen, The Laundry room  
 Nina Korhonen, The Sea  
 Nina Korhonen, The Sleep  
 Nina Korhonen, Christmas in Florida  
 Nina Korhonen, Keyfoods  
 Nina Korhonen, Playcards  
 Nina Korhonen, The Bra  
 Nina Korhonen, Washed Clothes  
 Nina Korhonen, Telephone  
 Nina Korhonen, Birthday

**Bénédicte Vanderreydt: I am 14 (BE)**

Bénédicte Vanderreydt, Bowling, Belgium, 2011  
 Bénédicte Vanderreydt, Roof, Belgium, 2011  
 Bénédicte Vanderreydt, Pool, Belgium, 2011  
 Bénédicte Vanderreydt, House, Congo, 2013  
 Bénédicte Vanderreydt, School, Congo, 2013  
 Bénédicte Vanderreydt, Fire, Congo, 2013  
 Bénédicte Vanderreydt, Street, Palestine, 2012  
 Bénédicte Vanderreydt, Pray, Palestine, 2012  
 Bénédicte Vanderreydt, Roof, Palestine, 2012

Bénédicte Vanderreydt, I am 14, 2014  
 Kesto/Duration: 09:43